



(D) Massagesessel Gebrauchsanleitung	2-11	(I) Poltrona per massaggi Istruzioni per l'uso	42-51
(GB) Massage chair Instructions for use	12-21	(TR) Masaj koltuğu Kullanım kılavuzu	52-61
(F) Fauteuil de massage Mode d'emploi	22-31	(RUS) Массажное кресло Инструкция по применению	62-71
(E) Sillón de masaje Instrucciones de uso	32-41	(PL) Fotel masujący Instrukcja obsługi	72-81

Уважаемый покупатель,

мы благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для косметического ухода, обогрева, мягкой терапии, измерения артериального давления и массы, для диагностики, массажа и очистки воздуха.

1. Использование по назначению.....	62
2. Указания по технике безопасности.....	62
3. Для ознакомления.....	64
4. Описание прибора.....	65
5. Подготовка к работе	67
6. Обслуживание	68
7. Уход и хранение.....	70
8. Что делать при возникновении каких-либо проблем?	71
9. Технические характеристики	71
10. Утилизация.....	71
11. Гарантия и обслуживание	71

Комплект поставки

- Массажное кресло
- Подушка под спину
- Блок питания

Внимательно прочтите эту инструкцию и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Пояснения к символам

В инструкции по применению и/или на заводской табличке используются следующие символы:



Предостережение!

Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.



Внимание!

Указывает на возможные повреждения прибора или принадлежностей.



Важно!

Отмечает важную информацию.



Применяйте только в закрытых помещениях.



Не втыкайте иглы в прибор!



Перекрестная ссылка на другой абзац.

1. Использование по назначению

Массажное кресло предназначено исключительно для массажа спины и ног.

Внимательно следуйте указаниям по технике безопасности, изложенным в данной инструкции по применению.

Используйте прибор только указанным способом. Прибор предназначен исключительно для **частного пользования**, запрещается применение в медицинских и коммерческих целях.

2. Указания по технике безопасности

- Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмированию людей.

- Сохраните эту инструкцию и держите ее в месте, доступном для других пользователей.
- Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией.

Удар электрическим током



Предостережение!

- Во избежание опасности поражения электрическим током используйте данное массажное кресло осторожно и бережно, как и любой другой электрический прибор.
- Используйте устройство только с входящим в комплект поставки блоком питания и только при напряжении, указанном на блоке питания.
- Не используйте прибор или его принадлежности при видимых повреждениях.

- Не используйте прибор при случайном попадании на него воды.
- Не используйте прибор во время грозы.
- В случае появления дефектов или неполадок в работе немедленно отключите прибор. Извлеките сетевой штекер из розетки.
- Никогда не тяните за сетевой кабель, чтобы вынуть штекер из розетки.
- Не зажимайте сетевой кабель.

- Сетевой кабель должен находиться на значительном расстоянии от горячих поверхностей.
- Убедитесь, что прибор, выключатель, блок питания и кабель не контактируют с водой, другими жидкостями или паром.
- Прикасайтесь к прибору только сухими руками.
- Берегите прибор от ударов и падений.

Ремонт прибора

Предостережение!

- Запрещено открывать прибор.
- Ремонт электрических приборов должен производиться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой значительную опасность для пользователя. Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к авторизованному торговому представителю, в противном случае гарантия теряет свою силу.
- Если сетевой штекер, сетевой кабель или блок питания прибора повреждены, они должны быть заменены авторизованной сервисной службой. Поврежденные приборы и их замена платные услуги.
- Запрещается открывать застегивающую молнию массажного кресла. Она используется только для технических целей.

Опасность пожара

Предостережение!

Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в этой инструкции, может при определенных обстоятельствах привести к пожару!

- Не используйте массажное кресло вместе с другими электрическими приборами (например, с электроодеялом).
- Никогда не используйте прибор вблизи емкостей с бензином или другими легковоспламеняющимися веществами.
- Не накрывайте прибор во время использования (например, одеялом, подушкой и т. п.).

Обслуживание

Предостережение!

- Не втыкайте в кресло иголки или другие острые предметы.
- Не помещайте и не зажимайте части тела, особенно пальцы, между вращающимися массажными головками и их креплениями в приборе.

Данный прибор предназначен исключительно для массажа спины и ног человека. Он не может заменить медицинского лечения. Не пользуйтесь массажным прибором в случаях, соответствующих одному или нескольким из следующих предупредительных указаний.

Не используйте массажный прибор:

- при болезненных изменениях или повреждениях в области спины (например, при грыже межпозвоночных дисков);
- для массажа детей;
- во время беременности;
- во время сна;
- для массажа животных;
- при видах деятельности, при которых непредвиденная реакция может быть опасной;
- после приема веществ, которые приводят к ограничению восприимчивости (например, болеутоляющих медикаментов, алкоголя);
- для массажа припухлостей, воспаленных участков или мест с кожными заболеваниями;
- не используйте прибор при болях в желудке, причины которых нельзя объяснить;
- у прибора имеется подключаемая функция подогрева массажных головок. Лица, нечувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании этой функции.

Проконсультируйтесь с врачом, если Вы не уверены в правильности выбора массажного прибора.

Перед использованием массажного прибора проконсультируйтесь с врачом, в особенности в следующих случаях:

- при тяжелых заболеваниях или перенесенной операции в верхней части тела;
 - при наличии кардиостимулятора, имплантатов или других медицинских устройств;
 - при тромбозах;
 - при диабете;
 - при болях неизвестного происхождения.
- Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования прибора не по назначению или халатного обращения с ним.

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями, с недостаточными знаниями или опытом, за исключением случаев, когда за ними осуществляется надлежащий надзор или если они получили от Вас инструкцию по использованию прибора.
- Не помещайте какие-либо предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего в его вращающиеся части. Следите за тем, чтобы подвижные части не были зажаты.
- Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с прибором.
- После каждого использования выключайте прибор с помощью пульта управления.

- Положите сетевой кабель так, чтобы об него нельзя было споткнуться.
- Никогда не вставайте на прибор ногами и не ставьте на него какие-либо предметы.
- Не допускается использование массажного кресла одновременно несколькими лицами.
- Никогда не садитесь на подлокотник.
- Не превышайте максимальную нагрузку 135 кг.



Внимание!

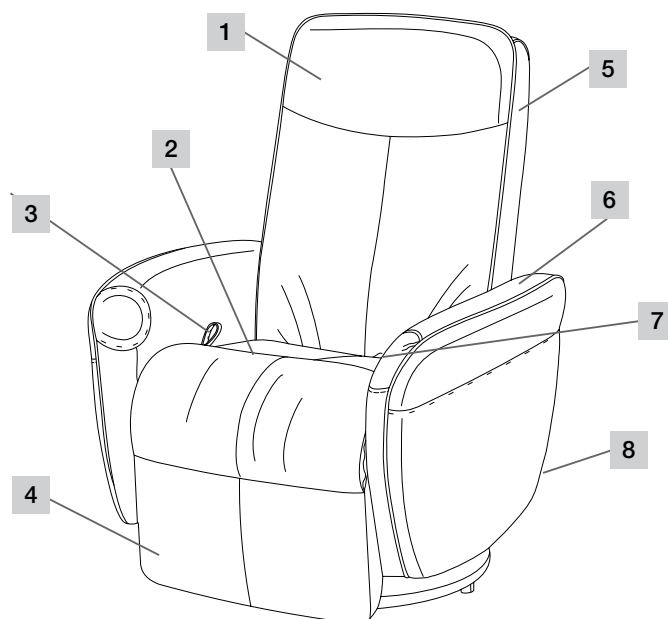
- Берегите прибор от прямых солнечных лучей.
- Не эксплуатируйте прибор при температуре выше 40 °C.
- После долгого простоя убедитесь в исправном функционировании прибора.

3. Для ознакомления

Благодаря массажному креслу Beurer MC3000 Вы можете наслаждаться массажем у себя дома. Массажное кресло предлагает Вам приятный и расслабляющий массаж.

4. Описание прибора

Части прибора



1 Подушка под спину

4 Подставка для ног

7 Пульт управления (внутренняя сторона подлокотника)

2 Сиденье

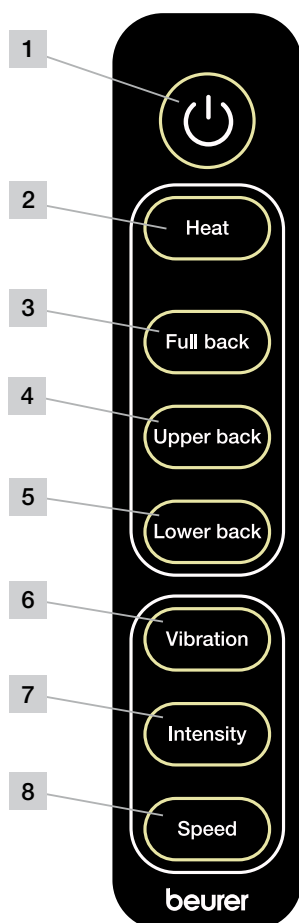
5 Спинка

8 Блок питания с соединительным штекером и сетевым кабелем

3 Петля для разблокировки спинки

6 Подлокотник

Пульт управления



1 Кнопка «Вкл./выкл.»

2 Heat — функция подсветки и подогрева

3 Full Back — общий массаж спины

4 Upper Back — массаж верхней части спины

5 Lower Back — массаж нижней части спины

6 Vibration — вибромассаж

7 Intensity — интенсивность

8 Speed — скорость

Функции кнопок пульта управления

Кнопка «Вкл./выкл.»



> Нажмите кнопку «Вкл./выкл.» .
Массажное кресло готово к работе.

Области массажа

- Массаж можно остановить в любое время. Для этого нажмите кнопку «Вкл./выкл.» .
Массажный механизм возвращается в исходное положение и отключается.
Выбранная область массажа показана с помощью светодиодной подсветки соответствующих кнопок.

Full Back — общий массаж спины



> Нажмите кнопку Full Back .
Начнется 3D-массаж шиацу для всей спины. Общая продолжительность 15 минут.
Массажный механизм возвращается в исходное положение и отключается.

Upper Back — массаж верхней части спины



> Нажмите кнопку Upper Back .
Начнется 3D-массаж шиацу для верхней части спины. Общая продолжительность 15 минут.
Массажный механизм возвращается в исходное положение и отключается.

Lower Back — массаж нижней части спины



> Нажмите кнопку Lower Back .
Начнется 3D-массаж шиацу для нижней части спины. Общая продолжительность 15 минут.
Массажный механизм возвращается в исходное положение и отключается.

Функция подогрева

Существует функция подогрева массажных головок.
Функция подогрева может быть включена только при запущенной программе массажа.

Heat



> Нажмите кнопку Heat .
Начнется подогрев массажных головок.
Загорится светодиодная подсветка кнопки.
> Еще раз нажмите кнопку Heat .
Функция подогрева выключится. Светодиодная подсветка кнопки погаснет.
По завершении программы массажа функция подогрева выключается автоматически.

Настройки

Vibration — вибромассаж области ног и ягодиц



Можно дополнительно включить функцию вибромассажа области ног и ягодиц.
Существует три программы вибромассажа.
> Нажмите кнопку вибромассажа .
Начнется вибромассаж.
При каждом нажатии этой кнопки выбирается следующая возможная настройка.
Четвертое нажатие кнопки выключает вибромассаж.

Интенсивность — интенсивность программы массажа



Существует три уровня интенсивности массажа.
> Во время работы текущей программы массажа нажмите кнопку интенсивности .
Интенсивность массажа переходит на следующий уровень.
При каждом нажатии этой кнопки выбирается следующая возможная настройка.

Скорость



Существует три различных скорости массажа.
> Во время работы текущей программы массажа нажмите кнопку скорости .
Массаж переключится на другую скорость.
При каждом нажатии этой кнопки выбирается следующая скорость.

5. Подготовка к работе

Предостережение!

- Не давайте упаковочный материал детям. Опасность удушья.
 - Прежде чем приступить к использованию прибора, прочтите указания по технике безопасности в разделе «Безопасность».
- ▷ См. раздел «Безопасность», стр. 62–63.

Внимание!

- Массажное кресло может повредить напольное покрытие. Подложите под кресло подходящую нескользящую подстилку.

Место установки прибора

- Установите кресло на устойчивую и ровную поверхность.

- Перед вводом в эксплуатацию освободите пространство перед массажным креслом и позади него, чтобы спинка могла свободно опускаться, а подставка для ног — подниматься.

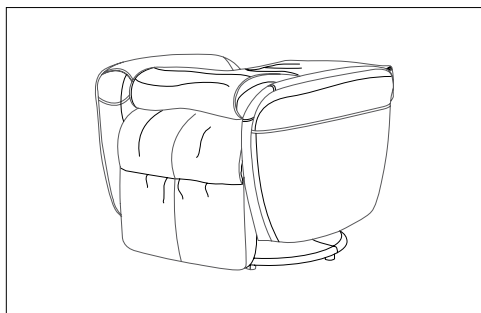
Распаковка и установка

Массажное кресло MC3000 поставляется в картонной коробке.

Внимание!

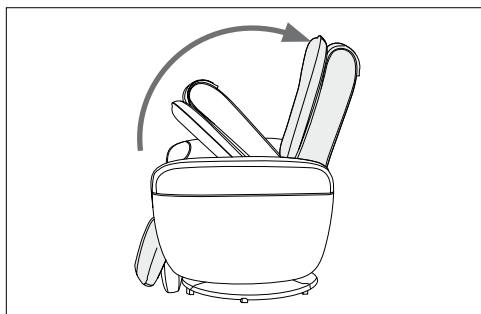
Не используйте для вскрытия упаковки острые инструменты (например, канцелярский нож).

Шаг 1



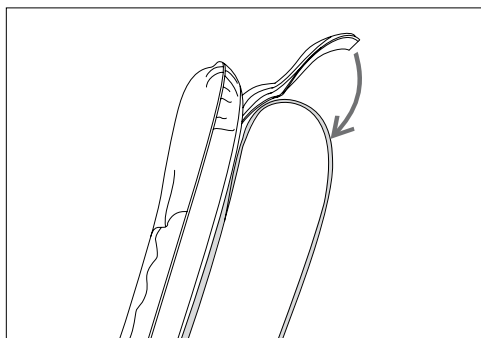
- > Вскройте картонную коробку и крепко возьмитесь за массажное кресло в отмеченных местах.
 - > Извлеките кресло из картонной коробки.
- Для этого необходимы два человека.*
- > Осторожно удалите весь упаковочный материал.

Шаг 2



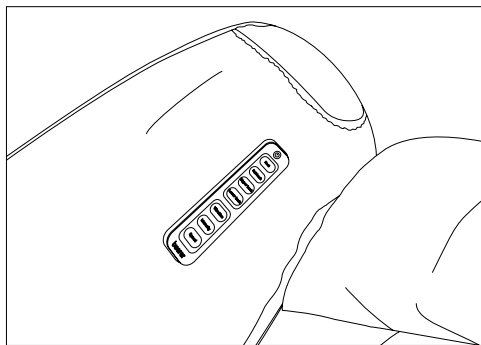
- > Откиньте спинку вверх таким образом, чтобы она зафиксировалась с характерным щелчком.
- Теперь спинка расположена под углом 115°.*

Шаг 3



- > Перекиньте подушку для спины через спинку, положив ее на массажное кресло.
- > С помощью застежки-молнии соедините спинку и подушку для спины.

Шаг 4



- > Подключите к креслу блок питания через соединительный штекер.
- > Вставьте сетевой штекер в розетку.
- > Включите массажное кресло, нажав кнопку «Вкл./выкл.»  на пульте управления.

Теперь массажное кресло готово к работе.

6. Обслуживание

Предостережение!

- Прежде чем приступить к использованию прибора, прочтите указания по технике безопасности в разделе «Безопасность».
- ▷ См. раздел «Безопасность», стр. 62–63.

Внимание!

- При раздражении любого рода немедленно прекратите массаж.

Перед включением

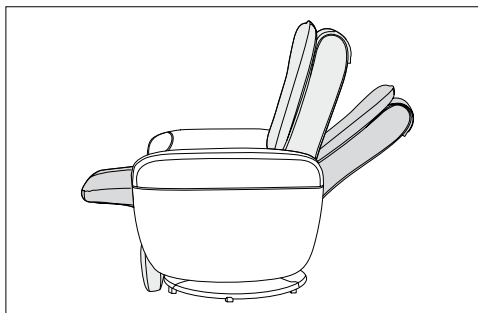
- На время массажа надевайте удобную одежду.
- Выньте все из карманов (например, ключи, складной нож, мобильный телефон).
- Примите удобное положение тела и расслабьтесь.
- Всегда садитесь ровно посередине кресла, чтобы позвоночник находился точно между массажными головками.
- Во время массажа подушка для спины может быть откинута вниз.
- Массаж всегда должен быть расслабляющим и приятным. Если массаж вызывает неприятные ощущения или боль, прервите массаж или измените свое положение.

- Осторожно обопритесь спиной на спинку кресла.

Для начала проверьте, приятен ли вам массаж.

- Медленно перемещайте свой вес назад до тех пор, пока массаж вызывает приятные ощущения.
- Если массажное кресло долгое время не используется, проверьте надлежащее состояние прибора перед новым использованием.

Положение лежа/положение сидя



Можно установить кресло в положение сидя также при выключенной функции массажа.

Установка массажного кресла в положение лежа

- > Сядьте на массажное кресло.
- > Потяните за петлю для разблокировки спинки.
- > Опираясь спиной, нажимайте на спинку в направлении назад.

Спинка опустится вниз, в то время как подставка для ног поднимется.

- > Когда желаемое положение будет достигнуто, снова отпустите петлю.

Спинка будет заблокирована вновь.

Установка массажного кресла в положение сидя

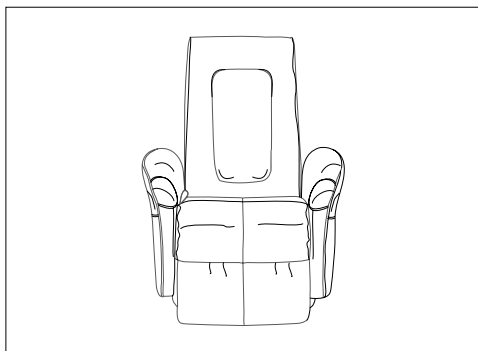
- > Потяните за петлю для разблокировки спинки.
- > Нажимайте ногами на подставку для ног, не опираясь на спинку.

Спинка поднимется, в то время как подставка для ног опустится.

- > Когда желаемое положение будет достигнуто, снова отпустите петлю.

Спинка будет заблокирована вновь.

Запуск массажа



- > Вставьте сетевой штекер в розетку.
- > Перекиньте подушку для спины назад через спинку.
- > Сядьте на массажное кресло.
- > Примите желаемое положение сидя или лежа.
- > Нажмите кнопку «Вкл./выкл.» .

Загорится светодиодная подсветка кнопки.

- > Нажмите желаемую кнопку массажа.

Начнется массаж. Загорится светодиодная подсветка кнопки.

Выбранная программа длится 15 минут, затем функция массажа отключается. Затем массажное кресло переходит в режим ожидания.

Прерывание программы

- > Нажмите кнопку «Вкл./выкл.» .

Массажный механизм возвращается в исходное положение и отключается.

Выключение массажного кресла

По завершении программы массажа функция массажа отключается автоматически. После выбора новой области массаж начнется заново и будет длиться 15 минут.

В процессе массажа прибор можно выключить в любое время, нажав кнопку «Вкл./выкл.» . Индикатор работы замигает.



Внимание!

Продолжительность непрерывного включения прибора не должна превышать 15 минут, в противном случае существует опасность перегрева. Перед новым использованием дайте прибору остыть в течение как минимум 30 минут.

7. Уход и хранение

Предостережение!

- Выключайте прибор после каждого применения и перед чисткой.
- Извлеките сетевой штекер из розетки.

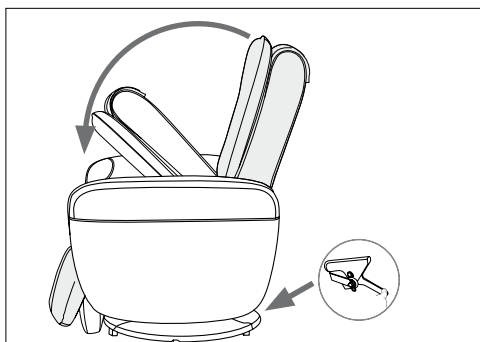
- > Протрите массажное кресло сухой или чуть влажной салфеткой, не оставляющей ворсинок.
- > Каждые два-три месяца протирайте кресло чистой салфеткой, слегка смоченной чистящим средством для кожзаменителя.
- > Затем протрите кресло чистой сухой салфеткой.

Жир может оставлять пятна на кожзаменителе. Очищайте массажное кресло, используя только рекомендованные чистящие средства для кожзаменителя.

Важно!

- Очищайте прибор только указанным способом.
 - Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора.
 - Не используйте чистящие средства, содержащие растворитель.
 - Не используйте агрессивные чистящие средства.
- Они могут повредить поверхность кресла.

Складывание кресла



Чтобы массажное кресло не занимало много места при хранении, его можно сложить.

- > Извлеките сетевой штекер из розетки.
- > Снимите фиксатор, расположенный снизу на обратной стороне спинки.
- > Осторожно наклоните спинку вперед и прижмите ее к сиденью.

Перед этим при необходимости положите подушку для спины на спинку.

8. Что делать при возникновении каких-либо проблем?

Проблема	Причина	Меры по устранению
Массажные головки движутся с замедленной скоростью.	Массажные головки перегружены.	> Уменьшите давление тела.
Массажные головки движутся только в верхней или нижней зоне.	Активирована функция массажа ограниченной области.	> Чтобы изменить или расширить область массажа, используйте кнопки Full Back, Upper Back, Lower Back.
Шум трения во время работы.	Эти шумы нормальны, они вызваны работой мотора или трением массажных головок о мягкую обивку.	Вмешательство не требуется.
Массаж не запускается.	Сетевой штекер не включен в розетку.	> Вставьте сетевой штекер в розетку.
	3D-массаж шиацу не включен на пульте управления.	> Включите массажное кресло, нажав на кнопку «Вкл./выкл.»  .
Функция массажа отключается во время работы.	Достигнута максимальная продолжительность работы.	> Отключите массажное кресло и дайте ему остыть в течение 30 минут, затем включите его снова.

9. Технические характеристики

Наименование изделия	Массажное кресло MC3000
Напряжение/частота сети	100–240 В ~ 50–60 Гц
Потребление энергии	42 Вт
Размеры (в положении лежа)	Длина 140,5 см, ширина 76,0 см, высота 99,0 см
Вес	Нетто 30 кг, брутто 36,5 кг
Максимальная грузоподъемность	135 кг

10. Утилизация

Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования 2002/96/EC — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



11. Гарантия и обслуживание

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: массажеры кресла – ОС «ВСЦ МИРАТЕКС»

№ РОСС DE.AB 02.B04852 срок действия с 05.07.2011 по 04.07.2014 г.

Срок эксплуатации изделия: мин 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойер, 109451, г. Москва, ул. Перерва, 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп. 2
Тел(факс) 495—658 54 90



Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____